

Dinsdag, 13 juni 1995

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 13 JUNI 1995

(95/C 166/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen**

De heer Herman heeft medegedeeld gisteren weliswaar aanwezig te zijn geweest, doch niet de presentielijst te hebben ondertekend.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Machtiging tot het opstellen van verslagen

De Conferentie van voorzitters heeft in haar vergadering van 30 mei 1995 allereerst een aantal criteria vastgesteld voor de behandeling van verzoeken om machtiging tot het opstellen van initiatiefverslagen en is overeengekomen dat voor de eerste helft van de zittingsperiode een programma moet worden vastgesteld; zij heeft vervolgens de volgende commissies gemachtigd initiatiefverslagen op te stellen over de volgende onderwerpen:

- Commissie BUIT voor een verslag over het vredesproces in het Midden-Oosten;
- Commissie LAND voor verslagen over:
 - de uitwerking van een Europees Plattelandshandvest (met het oog op de goedkeuring ervan in november/december 1995);
 - de erkenning van wol als landbouwprodukt (overeenkomstig de voorwaarden van artikel 52 van het Reglement) (met het oog op de goedkeuring ervan in november/december 1995);
- Commissie ECON voor een verslag over versterking van de mondiale monetaire samenwerking met het oog op een betere regeling van de monetaire en financiële markten;
- Commissie ENER voor verslagen over:
 - samenwerking met Oost-Europa en het GOS op het gebied van energiebeleid en nucleaire veiligheid (met het oog op goedkeuring ervan in februari 1996);
 - het communautair actieprogramma voor hernieuwbare energiebronnen (met het oog op de goedkeuring ervan in november 1995);
 - communautair beleid op het gebied van onderzoek en duurzame ontwikkeling (met het oog op de goedkeuring ervan in december 1995);
- Commissie JURI voor verslagen over:
 - verbetering van de adoptiewetgeving;
 - maatregelen ter bescherming van minderjarige kinderen in de Europese Unie;

- Commissie SOCI voor een verslag over de verdeling van de arbeidstijd (met het oog op de goedkeuring ervan in juli 1995);
- Commissie VERV voor verslagen over:
 - de derde paneuropese vervoersconferentie (met het oog op de goedkeuring ervan vóór het einde van dit jaar);
 - overheidsdiensten en overheidssteun in de sector vervoer (samenvoeging van de onderwerpen van twee aangevraagde verslagen);
- Commissie CULT voor verslagen over:
 - het impact van het communautair beleid op de cultuur en toepassing van het subsidiariteitsbeginsel in de culturele sector (met het oog op de behandeling ervan ter plenaire vergadering in april 1996);
 - de rol van de openbare televisiezenders en van de overheidssector in de multimedia-samenleving (met het oog op de behandeling ervan ter plenaire vergadering in mei 1996);
 - informatiemaatschappij, cultuur en onderwijs (met het oog op de goedkeuring ervan in juli 1996);
- Commissie ONTW voor een verslag over de humanitaire acties van de EU, de rol van ECHO en het preventief humanitair beleid (met het oog op de goedkeuring ervan in het eerste halfjaar van 1996);
- Commissie OPEN voor verslagen over:
 - het vrij verkeer van voetbalsupporters/bestrijding van voetbalgeweld;
 - bestrijding van de corruptie in Europa;
- Commissie BCON voor een verslag over de aanpassing van het stelsel ter controle van de eigen middelen naar aanleiding van de voltooiing van de interne markt;
- Commissie INST voor een verslag over de ontwikkeling van het Verdrag betreffende de Europese Unie;
- Commissie VISS voor verslagen over:
 - de problemen in de visserijsector in het NAFO-gebied (met het oog op de goedkeuring ervan vóór het einde van dit jaar);
 - visserij en aquicultuur in het Middellandse-Zeegebied (met het oog op de goedkeuring ervan vóór het einde van dit jaar);
- Commissie REGL voor verslagen over:
 - artikel 167 — aan het einde van de zittingsperiode onafgedane zaken (met het oog op de goedkeuring ervan in juli 1995);
 - dagvaarding van leden van het Europees Parlement in de lid-staten voor het afleggen van getuigenissen (met het oog op de goedkeuring ervan in september 1995);
 - artikel 142 — stemprocedure voor de verkiezing van het bureau van de commissies (met het oog op de goedkeuring ervan in november 1995);

Dinsdag, 13 juni 1995

- Commissie VROU voor verslagen over:
 - de situatie van echtgenoten van onafhankelijke werknemers (met het oog op de goedkeuring ervan in januari 1996);
 - de tenuitvoerlegging van het actieprogramma van de conferentie te Caïro (met het oog op de goedkeuring ervan in februari 1996);
 - gelijke kansen voor mannen en vrouwen bij de overheid (met het oog op de goedkeuring ervan in maart 1996);

De Conferentie van voorzitters heeft de commissies die nog geen planning hebben gemaakt voor de behandeling van deze verslagen ter plenaire vergadering, verzocht dit zo spoedig mogelijk te doen en voorts besloten de volgende commissies om nadere bijzonderheden te verzoeken betreffende de inhoud en de reikwijdte van de aangevraagde initiatiefverslagen (waarvoor machtiging in afwachting hiervan is uitgesteld);

- Commissie SOCI voor verslagen over:
 - vakbondsrechten;
 - sociale aspecten van het huisvestingsbeleid;
- Commissie MILI voor een verslag over communautaire actie ten behoeve van de gezondheidszorg in de toeristen-sector;
- Commissie ONTW voor een verslag over de schuldproblematiek en de hervorming van de instellingen van Bretton Woods (IMF, Wereldbank).

De Conferentie van voorzitters behoudt zich het recht voor de andere verzoeken van de parlementaire commissies op een later tijdstip te behandelen.

3. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift te hebben ontvangen van het volgende document:

- Overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten enerzijds en de Republiek Belarus anderzijds, alsmede de slotakte ter zake.

4. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)

De Voorzitter deelt mede voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties van de volgende leden of fracties verzoeken om het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties te hebben ontvangen overeenkomstig artikel 47, lid 1 van het Reglement:

- Fouque, namens de ARE-Fractie, over de vrijlating van Aung San Suu Kyi (B4-0859/95);
- Fouque, namens de ARE-Fractie, over bescherming en bevordering van de rechten van de vrouw in de EU (B4-0860/95);
- André-Léonard, De Clercq en Eisma, namens de ELDR-Fractie, over de opsluiting van de heer Mehdi Zana (B4-0861/95);
- Gredler, namens de ELDR-Fractie, over de rampzalige aardbeving op Sakhalin (B4-0862/95);

- Gol en André-Léonard, namens de ELDR-Fractie, over de beperking van de persvrijheid in Egypte (B4-0863/95);

- Eisma, Pimenta, Gredler en Plooijs-van Gorsel, namens de ELDR-Fractie, over de behandeling van milieuproblemen tijdens de G7-topbijeenkomst te Halifax (15-17 juni 1995) (B4-0864/95);

- Izquierdo Rojo, namens de PSE-Fractie, over de dood van het meisje Nora Abas Adahash als gevolg van excisie (B4-0865/95);

- Díez de Rivera Icaza, namens de PSE-Fractie, over een herdenkingsdag voor de holocaust (B4-0866/95);

- Kouchner en Lindeperg, namens de PSE-Fractie, over Togo (B4-0867/95);

- d'Ancona, Morris en Rocard, namens de PSE-Fractie, over kernproeven (B4-0868/95);

- Barzanti, Tongue en d'Ancona, namens de PSE-Fractie, over de informatiemaatschappij (B4-0869/95);

- Oomen-Ruijten, Estevan Bolea en Florenz, namens de PPE-Fractie, over de behandeling van milieuaspecten op de G7-Top van Halifax (15-17 juni 1995) (B4-0872/95);

- Telkämper en Aelvoet, namens de V-Fractie, over Togo (B4-0873/95);

- Fabra Vallés, Oostlander, Robles Piquer en von Habsburg, namens de PPE-Fractie, over kernproeven (B4-0874/95);

- Moorhouse, Lenz en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over mensenrechten en de Iraanse autoriteiten en de mensenrechten (B4-0875/95);

- Grossetête en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de verdwijning van Franssen in Casamance (B4-0876/95);

- Moorhouse en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de opsluiting van Tek Nath Rizal in Bhutan (B4-0877/95);

- McMillan-Scott, Maij-Weggen en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de verjaardag van het bloedbad op het Tiananmen-plein (B4-0878/95);

- McMillan-Scott en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de aanhoudende dictatuur in Nigeria (B4-0879/95);

- Moorhouse en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Syrië (B4-0880/95);

- Moorhouse en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de dood van Hazan Ocak in Turkije (B4-0881/95);

- Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier en Saint-Pierre, namens de ARE-Fractie, over de onmenselijke behandeling van gevangenen in de staat Alabama in de Verenigde Staten (B4-0882/95);

- Lalumière, namens de ARE-Fractie, over een Holocaustgedenkdag (B4-0883/95);

- Castellina, Pailler, Aramburu del Río, Theonas en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de concentratie in de media (B4-0884/95);

Dinsdag, 13 juni 1995

- Piquet, Sierra González, Manisco, Ribeiro, Alavanos en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over een herdenkingsdag voor de slachtoffers van de holocaust en de nazi-ervolgen (B4-0885/95);
- Papayannakis, Sierra Gonzalez en Bertinotti, namens de GUE/NGL-Fractie, over het in overweging nemen van het milieu door de G7-Top in Halifax (B4-0886/95);
- Vinci, Ephremidis, Sornosa Martínez en Aramburu del Río, namens de GUE/NGL-Fractie, over de vrijlating van mevrouw Aung San Suu Kyi (B4-0887/95);
- Pettinari, namens de GUE/NGL-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Iran (B4-0888/95);
- Pailler, Manisco en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de op handen zijnde executie van Mumia Abu Jamal in de Verenigde Staten (B4-0889/95);
- Aramburu del Río en Pailler, namens de GUE/NGL-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in de Volksrepubliek China (B4-0890/95);
- Sierra Gonzalez, Manisco en Pailler, namens de GUE/NGL-Fractie, over de vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid in Egypte (B4-0891/95);
- Telkämper en Aglietta, namens de V-Fractie, over de herdenking van het bloedbad op het Tian Anmen-plein (B4-0892/95);
- Bloch von Blottnitz, Lannoye, Breyer en Ahern, namens de V-Fractie, over aandacht voor het milieu op de G7-Top van Halifax (15-17 juni 1995) (B4-0893/95);
- Roth en Aelvoet, namens de V-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten en de beperking van de persvrijheid in Egypte (B4-0894/95);
- Carnero González, Piquet, Pettinari, Ephremidis, Alavanos en Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, McKenna, Aelvoet, Schroedter, Van Dijk, Telkämper, Lannoye en Langer, namens de V-Fractie, over kernproeven (B4-0895/95);
- Roth, namens de V-Fractie, over de komende veroordeling van gewetensbezwaarden in Turkije (B4-0896/95);
- Roth, Cohn-Bendit en Voggenhuber, namens de V-Fractie, over racistische en antisemitische geweldsmisdrijven in de lid-staten van de Europese Unie (B4-0897/95);
- Müller, namens de V-Fractie, over het gevaar voor eigen leven van Algerijnse intellectuelen en met name mannelijke en vrouwelijk schrijvers en journalisten (B4-0898/95);
- Pasty, Guinebertière, Rosado Fernandes, Jacob, Giansily en Carrère d'Encausse, namens de RDE-Fractie, over mediaconcentratie (B4-0899/95);
- Pasty, Rosado Fernandes, Jacob en Carrère d'Encausse, namens de RDE-Fractie, over een herdenkingsdag voor de holocaust (B4-0900/95);
- Pasty, Jacob, Giansily, Carrère d'Encausse, Kaklamanis en Andrews, namens de RDE-Fractie, over de handel in nucleair materiaal (B4-0901/95);
- Banotti, Bianco, Filippi, Hoppenstedt, Pack, Perry, Segni en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over pluralisme en persconcentratie (B4-0902/95);
- Souchet, namens de EDN-Fractie, over de instelling van een Europese Holocaust-herdenkingsdag (B4-0903/95);
- Souchet, namens de EDN-Fractie, over de G7-bijeenkomst in Halifax (B4-0904/95);
- McKenna, Telkämper, Gahrton, Hautala en Ahern, namens de V-Fractie, over de interparlementaire conferentie op Oost-Timor (B4-0905/95);
- Lalumière, Mamère en Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie, over kernproeven (B4-0906/95);
- Pannella en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over de op handen zijnde executie van Mumia Abu Jamal in de Verenigde Staten (B4-0907/95);
- Mamère, Ewing en Barthet-Meyer, namens de ARE-Fractie, over de vergadering van de G7 in Halifax (B4-0908/95);
- Saint-Pierre, Fouque en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over de herdenking van het bloedbad op het Tienanmenplein (B4-0909/95);
- Fouque, namens de ARE-Fractie, over de schending van de mensenrechten in Iran (B4-0910/95);
- Hoff, Krehl en Truscott, namens de PSE-Fractie, over de aardbeving op Sakhalin (B4-0911/95);
- Barzanti, Tongue, d'Ancona, McMahon, David, Wilson, Sindal, Adam, Kinnock, Hardstaff, Murphy, Smith, McNally, Elliott, Tappin, Crawley, Watts, Newens, White, Hallam, David W. Martin, Hughes, Simpson, Falconer, Hindley, Newman, Evans, Kenneth D. Collins, Cunningham, McGowan, Lomas, Whitehead en Kerr, namens de PSE-Fractie, over pluralisme en mediaconcentratie (B4-0912/95);
- Seal, Lomas, Megahy en Tappin, namens de PSE-Fractie, over Kasjmir (B4-0913/95);
- Schulz, namens de PSE-Fractie, over het bloedbad op het Tienanmenplein van vijf jaar geleden en de situatie van de mensenrechten in China (B4-0914/95);
- Kinnock, namens de PSE-Fractie, over de situatie van de mensenrechten in Birma (Myanmar) en de vrijlating van mevrouw Aung San Suu Kyi (B4-0916/95);
- Díez de Rivera Icaza, White en Lange, namens de PSE-Fractie, over het in aanmerking nemen van het milieu door de G7-Top in Halifax (15-17 juni 1995) (B4-0917/95);
- Rosado Fernandes, namens de RDE-Fractie, over de gewelddadigheden afgelopen weekend in Lissabon (B4-0918/95);
- Caccavale, namens de FE-Fractie, over de gevangenhouding van Aung San Suu Kyi in Birma (B4-0919/95);
- Ligabue, namens de FE-Fractie, over de herdenking van het einde van de holocaust (B4-0920/95);
- Caccavale en Ligabue, namens de FE-Fractie, over de recente terroristische aanslagen in Iran (B4-0921/95);

Dinsdag, 13 juni 1995

- Mezzaroma, Ligabue, Parodi, Tajani en Garosci, namens de FE-Fractie, over de veiligheid van bloed in de Europese Unie (B4-0922/95);
- Aglietta en Roth, namens de V-Fractie, over de doodstraf in de Verenigde Staten en de zaak Abu-Jamal (B4-0923/95);
- Ripa di Meana, Langer, Aglietta, Wolf, Cohn-Bendit, Van Dijk, Orlando en Roth, namens de V-Fractie, over mediaconcentratie (B4-0924/95);
- Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de aanhoudende vervolging van Chinese dissidenten (B4-0925/95);
- Vallvé, Gasòliba i Böhm, Cunha, Kofoed en Mulder, namens de ELDR-Fractie, over de aanvallen op vrachtwagens met Spaanse landbouwproducten in Frankrijk (B4-0926/95);
- Goerens, Spaak, De Clercq, Larive, Nordmann, Elisabeth Rehn, Gredler, Vallvé en Gol, namens de ELDR-Fractie, over de noodzaak van een jaarlijkse gedenktag voor de slachtoffers van het nazisme (B4-0927/95);
- André-Leonard, namens de ELDR-Fractie, over mediaconcentratie (B4-0928/95);
- Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de hardhandige onderdrukking van de Soenniten in Irak (B4-0929/95);
- Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de schendingen van de geest van het Non-Proliferatieverdrag (B4-0930/95);
- Berthu, namens de EDN-Fractie, over de verstoring van de interne markt door monetaire schommelingen en de noodzaak van agro-monetaire maatregelen (B4-0931/95);
- Oostlander en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over wijzen om de holocaust niet te vergeten (B4-0932/95);
- Roth, namens de V-Fractie, over de schending van de mensenrechten in Syrië (B4-0933/95);
- Roth en Telkämper, namens de V-Fractie, over de schending van de mensenrechten in Iran (B4-0934/95);
- Telkämper en Aelvoet, namens de V-Fractie, over de mensenrechtensituatie in Birma (B4-0935/95);
- McMahon, David, Wilson, Sindal, Adam, Kinnock, Hardstaff, Murphy, Smith, McNally, Elliott, Tappin, Crawley, Watts, Newens, White, Hallam, David W. Martin, Hughes, Simpson, Falconer, Hindley, Newman, Evans, Kenneth D. Collins, Cunningham, McGowan, Lomas, Whitehead en Kerr, namens de PSE-Fractie, over de universiteit van Verona (B4-0936/95);
- Miranda, Ribeiro, Novo, Pailler en Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie, over racistisch geweld door een groep skinheads op 11 juni te Lissabon (B4-0937/95).

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47 van het Reglement aan het einde van de vergadering van vanochtend de lijst te zullen bekendmaken van de ontwerp-resoluties die zullen worden ingeschreven voor het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag 15 juni 1995 van 15.00 tot 18.00 uur zal worden gehouden.

5. Sociale zekerheidsregelingen * (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat geen schriftelijk bezwaar is gemaakt en dat bijgevolg de wetgevingsresolutie en de amendementen in het verslag-Oomen-Ruijten, namens de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71, van verordening (EEG) nr. 1247/92 tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 en van verordening (EEG) nr. 1945/93 tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1247/92 (COM(94)0135 — C4-0042/94 — 94/0111(CNS)) (A4-0107/95) overeenkomstig artikel 52, lid 5 van het Reglement worden geacht te zijn aangenomen (*deel II, punt 1*).

Stemverklaring:

schriftelijk: de heer Blak.

6. Statistische informatie op het gebied van toerisme (artikel 52 van het Reglement)

Aan de orde is het verslag Cornelissen namens de Commissie vervoer en toerisme over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de verzameling van statistische informatie op het gebied van het toerisme (COM(94)0582 — C4-0176/95) (A4-0139/95).

De Voorzitter deelt mede dat geen schriftelijk bezwaar is gemaakt tegen de toepassing van artikel 52, lid 5 van het Reglement, doch dat het verslag een amendement strekkende tot wijziging van de rechtsgrondslag bevat waarvoor het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger is vereist. Aangezien geen advies is uitgebracht, kan het verslag niet worden geacht te zijn aangenomen.

Aangezien de Commissie juridische zaken en rechten van de burger op 27 juni aanstaande bijeenkomt, zal de definitieve aanneming van het verslag-Cornelissen op de agenda voor de vergaderperiode van 27 t/m 29 juni 1995 worden ingeschreven.

7. Besluit inzake een verzoek om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake een verzoek om urgentverklaring betreffende:

- * het voorstel voor een verordening tot vijfde wijziging van verordening (EEG) nr. 1866/86 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Oostzee, de Belten en de Øresund (COM(95)0070 — C4-0133/95 — 95/0068(CNS)) (verslag-Kindermann — A4-0141/95 — zonder debat).

De heer Arias Cañete, voorzitter van de Commissie visserij, voert het woord.

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Het verslag-Kindermann zal aan het begin van de vergadering van vrijdag 16 juni 1995 in stemming worden gebracht.

De indieningstermijn voor amendementen wordt vastgesteld op woensdag 10.00 uur.

Dinsdag, 13 juni 1995

8. Agenda

De Voorzitter deelt mede dat de Commissie vervoer en toerisme het verslag-Cornelissen over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het gebruik van gehuurde voertuigen zonder bestuurder voor het vervoer van goederen over de weg (COM(95)0002 — C4-0097/95 — 95/0012(SYN)) nog niet heeft goedgekeurd en het bijgevolg van de agenda voor deze vergaderperiode wordt geschrapt.

De heer Cornelissen, voorzitter van de Commissie vervoer en toerisme, voert het woord om allereerst uiteen te zetten waarom dit verslag niet kon worden goedgekeurd en er voorts op te wijzen dat een goed verloop van de commissievergadering gisterenavond onmogelijk werd gemaakt door het ontbreken van vertolking in het Fins; hij wenst dat dit probleem wordt onderzocht en hiervoor een oplossing wordt gevonden (de Voorzitter antwoordt dat er inderdaad nog steeds problemen zijn voor wat betreft de vertolking in het Fins, maar dat de betrokken diensten hun uiterste best doen om hiervoor een oplossing te vinden).

9. Situatie in Bosnië (verklaring van de Raad)

De heer Barnier, fungerend voorzitter van de Raad, legt een verklaring af over de situatie in Bosnië.

Het woord wordt gevoerd door de leden Hoff, namens de PSE-Fractie, Oostlander, namens de PPE-Fractie, La Malfa, namens de ELDR-Fractie, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, Ligabue, namens de FE-Fractie, Pasty, namens de RDE-Fractie, Langer, namens de V-Fractie, Lalumière, namens de ARE-Fractie, Roubatis, Fabra Vallés, Sakellariou, Van Bladel en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

10. Europese Raad van 26 en 27 juni 1995 (verklaringen van de Raad en de Commissie)

De heren Barnier, fungerend voorzitter van de Raad, en Santer, voorzitter van de Commissie, leggen een verklaring af over de voorbereiding van de bijeenkomst van de Europese Raad op 26 en 27 juni 1995 in Cannes.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Green, namens de PSE-Fractie, Martens, namens de PPE-Fractie, Spaak, namens de ELDR-Fractie, Pier Ferdinando Casini, namens de FE-Fractie, Gerard Collins, namens de RDE-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Lalumière, namens de ARE-Fractie, de Villiers, namens de EDN-Fractie, Martinez, niet-ingeschrevene, Guigou, Fontaine, Cox, Bonde, Roubatis, Sarlis, Elles, Medina Ortega, Chanterie, Randzio-Plath, Nassauer, Filippi, Wim van Velzen, Ford, Van Lancker, Junker, Iivari, Lööw, Meier, Antony, laatstgenoemde voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van de heer Ford, en de heer Ford eveneens voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de woorden van voorgaande spreker.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Spaak en Cox, namens de ELDR-Fractie, over de Europese Raad van Cannes (B4-0850/95);

— Fontaine, Maij-Weggen, Méndez de Vigo, D'Andrea, Herman, Filippi, Jarzembowski, Oostlander, Oomen-Ruijten en Martens, namens de PPE-Fractie, over de voorbereiding van een bijeenkomst van de Europese Raad op 26 en 27 juni te Cannes (B4-0851/95);

— Green en Roubatis, namens de PSE-Fractie, over de komende Europese Raad in Cannes (B4-0852/95);

— Puerta, Piquet, Pettinari, Miranda, González Álvarez, Alavanos en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de Europese Raad in Cannes op 26 en 27 juni 1995 (B4-0853/95);

— Pasty, namens de RDE-Fractie, over de voorbereiding van de Europese Raad van Cannes (B4-0854/95);

— Ligabue, namens de FE-Fractie, over de verklaring van de Commissie en de Raad inzake de voorbereiding van de vergadering van de Europese Raad te Cannes (B4-0856/95);

— Roth en Langer, namens de V-Fractie, over de Europese Raad in Cannes (26/27 juni 1995) (B4-0857/95);

— Lalumière, namens de ARE-Fractie, over de bijeenkomst van de Europese Raad te Cannes (B4-0915/95).^c

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van deze notulen.

(De vergadering wordt om 12.20 uur onderbroken en om 12.30 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

Ondervoorzitter

STEMMINGEN

De heer David voert het woord om te protesteren tegen de woorden van de heer Antony vóór de onderbreking van de vergadering en dringt aan op excuses zijnerzijds.

11. Verkiezing van een quaestor (voordrachten)

De Voorzitter deelt mede dat de leden Soulier en André-Léonard zijn voorgedragen voor de verkiezing van quaestor.

Hij deelt mede dat de stemming hierover overeenkomstig de agenda tijdens de stemmingen van woensdag zal plaatsvinden.

Hij stelt voor daartoe gebruik te maken van het elektronisch stelsysteem, waarbij voor elke kandidaat een knopje zal worden gebruikt. Op deze wijze kan de hoofdelijke deelneming worden vastgesteld, terwijl de stemming toch geheim blijft. Aldus zal de stemming conform de bepalingen van het Reglement betreffende interne verkiezingen plaatsvinden.

Dinsdag, 13 juni 1995

Hij voegt hieraan toe dat morgenochtend een mededeling met gedetailleerde informatie zal worden rondgedeeld aan alle leden in de elf talen.

12. Uitzenden van televisiesignalen ***II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing-Caudron — A4-0130/95

De Voorzitter deelt mede dat de rapporteur hem heeft laten weten dat de tweede alinea van am. 5, sub b bis) als overweging moest worden beschouwd en na de 15de overweging moest worden ingelast.

De rapporteur voert het woord over de amendementen.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0032/95 — 00/0476(COD)

Aangenomen amendementen: 1 t/m 3 en bloc; 4 (1ste en 3de deel); 5 als gewijzigd en 6

Verworpen amendement: 4 (2de deel)

Aparte stemming en/of stemming in onderdelen:

Am. 4 (rapporteur)

1ste deel: t/m sub b)

2de deel: sub c) zonder laatste zin

3de deel: laatste zin

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt aldus gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 2*).

De heer von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, voert het woord.

13. EURO-ISDN ***II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing-Glante — A4-0131/95

De rapporteur voert het woord om am. 3 en 4 in te trekken en om voor te stellen de overige amendementen en bloc in stemming te brengen.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0033/95 — 00/0495(COD)

Aangenomen amendementen: 1, 2 en 5 t/m 10 en bloc

Ingetrokken amendementen: 3 en 4

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt aldus gewijzigd te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 3*).

14. Europese Raad van 26 en 27 juni 1995 (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-0850, 0851, 0852, 0853, 0854, 0855, 0856, 0857 en 0915/95

ONTWERP-RESOLUTIES B4-0850, 0851, 0852, 0856 en 0915/95:

- gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:
Roubatis en Green, namens de PSE-Fractie
Méndez de Vigo, Herman en Fontaine, namens de PPE-Fractie

Spaak en Cox, namens de ELDR-Fractie
Ligabue, namens de FE-Fractie
Lalumière, namens de ARE-Fractie

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendementen: 1 bij ES (215 vóór, 173 tegen, 4 onthoudingen); 2; 6 bij ES (205 vóór, 163 tegen, 31 onthoudingen); 7 bij ES (213 vóór, 164 tegen, 6 onthoudingen); 8 bij ES (187 vóór, 186 tegen, 14 onthoudingen), 11 bij ES (207 vóór, 164 tegen, 16 onthoudingen); 12 bij ES (197 vóór, 194 tegen, 11 onthoudingen); 13 bij ES (217 vóór, 180 tegen, 7 onthoudingen); 14; 18 bij ES (225 vóór, 162 tegen, 14 onthoudingen); 21 bij ES (221 vóór, 173 tegen, 14 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 3 bij ES (143 vóór, 226 tegen, 23 onthoudingen); 4 bij HS; 9 bij ES (180 vóór, 194 tegen, 18 onthoudingen); 10 bij ES (184 vóór, 192 tegen, 18 onthoudingen); 15; 16; 19; 20

Vervallen amendement: 5

Ingetrokken amendement: 17

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (par. 4 (V, RDE) en 21 (GUE/NGL) bij aparte stemming).

Het woord werd gevoerd door:

- de heer Tannert over de Duitse versie van de tekst;
- de heer Langer over am. 4 en 5.

Uitslag van de stemming bij HS:

am. 4 (ARE, V)	
Stemmen:	389
Voor:	73
Tegen:	283
Onthoudingen:	33

Bij HS (GUE/NGL, PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	399
Voor:	205
Tegen:	23
Onthoudingen:	171

(*deel II, punt 4*).

(Ontwerp-resoluties B4-0853, 0854, 0855 en 0857/95 komen te vervallen.)

* * *

Stemverklaringen:

Verslag-Glante (A4-0131/95)

schriftelijk: de heer Rovsing

Dinsdag, 13 juni 1995

Europese Raad

— *mondeling*: de leden Antony en Posselt

schriftelijk: de leden Fayot, Banotti, Ephremidis, Blot en Dillen

EINDE VAN DE STEMMINGEN

15. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 47, lid 2 van het Reglement, de lijst van onderwerpen voor het donderdag te houden debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties is opgesteld.

Deze lijst omvat 48 ontwerp-resoluties en ziet er als volgt uit:

I. KERNPROEVEN

B4-0868/95 van de PSE-Fractie
 B4-0874/95 van de PPE-Fractie
 B4-0895/95 van de V-Fractie en de GUE/NGL-Fractie
 B4-0906/95 van de ARE-Fractie
 B4-0930/95 van de ELDR-Fractie

II. G7-TOP

B4-0864/95 van de ELDR-Fractie
 B4-0872/95 van de PPE-Fractie
 B4-0886/95 van de GUE/NGL-Fractie
 B4-0893/95 van de V-Fractie
 B4-0904/95 van de EDN-Fractie
 B4-0908/95 van de ARE-Fractie
 B4-0917/95 van de PSE-Fractie

III. MENSENRECHTEN

China

B4-0878/95 van de PPE-Fractie
 B4-0890/95 van de GUE/NGL-Fractie
 B4-0892/95 van de V-Fractie
 B4-0909/95 van de ARE-Fractie
 B4-0914/95 van de PSE-Fractie
 B4-0925/95 van de ELDR-Fractie

Iran

B4-0875/95 van de PPE-Fractie
 B4-0888/95 van de GUE/NGL-Fractie
 B4-0910/95 van de ARE-Fractie
 B4-0921/95 van de FE-Fractie
 B4-0934/95 van de V-Fractie

Birma

B4-0859/95 van de ARE-Fractie
 B4-0887/95 van de GUE/NGL-Fractie
 B4-0916/95 van de PSE-Fractie
 B4-0919/95 van de FE-Fractie
 B4-0935/95 van de V-Fractie

Egypte

B4-0863/95 van de ELDR-Fractie
 B4-0891/95 van de GUE/NGL-Fractie
 B4-0894/95 van de V-Fractie

Syrië

B4-0880/95 van de PPE-Fractie
 B4-0933/95 van de V-Fractie

IV. HOLOCAUST

B4-0866/95 van de PSE-Fractie
 B4-0883/95 van de ARE-Fractie
 B4-0885/95 van de GUE/NGL-Fractie
 B4-0897/95 van de V-Fractie
 B4-0900/95 van de RDE-Fractie
 B4-0903/95 van de EDN-Fractie
 B4-0920/95 van de FE-Fractie
 B4-0927/95 van de ELDR-Fractie
 B4-0932/95 van de PPE-Fractie

V. PLURALISME EN MEDIACONCENTRATIE

B4-0884/95 van de GUE/NGL-Fractie
 B4-0899/95 van de RDE-Fractie
 B4-0902/95 van de PPE-Fractie
 B4-0912/95 van de PSE-Fractie
 B4-0924/95 van de V-Fractie
 B4-0928/95 van de ELDR-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 47, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners:	1 minuut
Leden:	60 minuten in totaal

Overeenkomstig artikel 47, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste negenentwintig leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend; over deze bezwaren zal morgen aan het begin van de vergadering zonder debat worden gestemd.

(De vergadering wordt om 13.00 onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER FONTANA

Ondervoorzitter

16. Jaarverslag van het EMI (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van de toelichting op het jaarverslag van het Europees Monetair Instituut (EMI) en een verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid.

De heer Lamfalussy, president van het EMI, licht het jaarverslag van het Europees Monetair Instituut (EMI) toe.

De heer Christodoulou leidt zijn verslag in over het eerste jaarverslag van het Europees Monetair Instituut (C4-124/95) (A4-0132/95).

Dinsdag, 13 juni 1995

Het woord wordt gevoerd door de leden Randzio-Plath, voorzitter van de subcommissie monetaire zaken, die tevens het woord voert namens de PSE-Fractie, Herman, namens de PPE-Fractie, Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, Garosci, namens de FE-Fractie, Gallagher, namens de RDE-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Blokland, namens de EDN-Fractie, Schreiner, niet-ingeschrevene, Harrison, Garriga Polledo, Watson, Ribeiro, Hautala, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Persson, Falkmer, Porto, Katiforis, Rusanen, Rönholm, Metten, Pérez Royo en Torres Marques.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heren Willockx, Speciale, de Silguy, lid van de Commissie, en Lamfalussy.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 14 juni 1995.

*
* *
* *

Het woord wordt gevoerd door de heer Ford die protesteert tegen een blijkbaar door de quaestoren georganiseerde expositie over het Noordpoolgebied in de gebouwen van het Parlement, die zijns inziens niet verenigbaar is met het standpunt van het Parlement betreffende de boycot van de handel in bont van jonge zeehonden; hij wenst dat de Voorzitter van het Parlement een nadere verklaring geeft ter zake (de Voorzitter antwoordt dat deze kwestie onder de bevoegdheden van het College van quaestoren valt en aan het College zal worden voorgelegd).

17. Betrekkingen met Zuid-Afrika (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van een verklaring van de Raad en zes mondelinge vragen aan de Commissie.

De heer Barnier, fungerend voorzitter van de Raad, legt een verklaring af over de betrekkingen met Zuid-Afrika.

De heer Cox licht de mondelinge vraag toe die hij namens de ELDR-Fractie heeft gesteld over de handelsbetrekkingen met Zuid-Afrika (B4-0353/95).

De heer White licht de mondelinge vraag toe die hij namens de PSE-Fractie heeft gesteld over het handelsakkoord en de samenwerking tussen de Europese Unie en Zuid-Afrika (B4-0508/95).

De heer Kittelmann licht de mondelinge vraag toe die hij met de leden Oomen-Ruijten en Jackson namens de PPE-Fractie heeft gesteld over de betrekkingen met Zuid-Afrika (B4-0509/95).

De heer Gerard Collins licht de mondelinge vraag toe die hij namens de RDE-Fractie heeft gesteld over de handelsbetrekkingen met Zuid-Afrika (B4-0513/95).

Mevrouw Aelvoet licht de mondelinge vraag toe die zij met de heer Telkämper namens de V-Fractie heeft gesteld over de toekomstige betrekkingen tussen de Europese Unie en de Republiek Zuid-Afrika (B4-0514/95).

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

De heer Novo licht de mondelinge vraag toe die hij met de leden Pettinari, Wurtz en Carnero González namens de GUE/NGL-Fractie heeft gesteld over de handelsovereenkomst EU/Zuid-Afrika (B4-0515/95).

De heer Pinheiro, lid van de Commissie, beantwoordt de vragen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Barros Moura, namens de PSE-Fractie, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie, Mezzaroma, namens de FE-Fractie, Macartney, namens de ARE-Fractie, Dillen, niet-ingeschrevene, Oomen-Ruijten over de woorden van voorgaande spreker en Dillen over de woorden van mevrouw Oomen-Ruijten.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikelen 37, lid 2 en 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— White, Axel Andersson, Barros Moura, Spiers, Smith, McGowan, Sakellariou en Miranda de Lage, namens de PSE-Fractie, over de betrekkingen met Zuid-Afrika (B4-0845/95);

— Cox, namens de ELDR-Fractie, over Zuid-Afrika (B4-0846/95);

— Gerard Collins, namens de RDE-Fractie, over de betrekkingen met Zuid-Afrika (B4-0847/95);

— Pettinari, Wurtz, Novo en Aramburu del Río, namens de GUE/NGL-Fractie, over de betrekkingen EU/Zuid-Afrika (B4-0848/95);

— Macartney en Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie, over de betrekkingen met Zuid-Afrika (B4-0849/95).

— Kittelmann, Oomen-Ruijten en Jackson, namens de PPE-Fractie, over Zuid-Afrika (B4-0870/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Smith, Cellai, Kinnock, Spiers en de heer Pinheiro.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 14 juni 1995.

18. Analysecentrum van de Europese Unie voor de actieve preventie van crises (debat)

De heer Rocard leidt het verslag in dat hij namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid heeft opgesteld over de oprichting van een Europees analysecentrum voor de actieve preventie van crises (A4-0135/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Dimitrakopoulos, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Kellett-Bowman, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, André-Léonard, rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, Mendiluce Pereiro, namens de PSE-Fractie, Oostlander, namens de PPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Carnero González, namens de GUE/NGL-Fractie, Baldi, namens de FE-Fractie, Daskalaki, namens de RDE-Fractie, Langer, namens de V-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARE-Fractie, en Riess, niet-ingeschrevene.

Dinsdag, 13 juni 1995

(Het debat wordt thans onderbroken; het zal na het vragenuur aan de Raad worden voortgezet) (deel I, punt 20).

(De vergadering wordt om 19.10 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

Ondervoorzitter

19. Vragenuur (vragen aan de Raad)

Het Parlement behandelt een aantal vragen aan de Raad (B4-0512/95).

De Voorzitter wijst erop dat vraag 1 van de heer Cushnahan niet aan de orde zal worden gesteld aangezien de Raad reeds vanochtend op dit onderwerp is ingegaan.

Het woord wordt gevoerd door de heer Posselt die de verklaring die de Raad vanochtend heeft afgelegd ontoereikend acht en wenst dat de vraag alsnog aan de orde wordt gesteld (de Voorzitter brengt de bepalingen van bijlage II, A, sub 2 van het Reglement in herinnering).

Vraag 2 van mevrouw Ahern: Resultaat van de Conferentie van het non-proliferatieverdrag en de gevolgen hiervan voor het EU-beleid

De heer Barnier, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Ahern.

Vraag 3 van de heer Alavanos: Voorstel van Turkije om de Turks-Iraakse grens te corrigeren

De heer Barnier beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Alavanos.

Het woord wordt gevoerd door de heren Alavanos over de kwaliteit van het antwoord van de Raad, Barnier en von Habsburg.

Vraag 4 van de heer Kranidiotis: De „opgesloten” van Cyprus

De heer Barnier beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Kranidiotis.

Vraag 5 van de heer Azzolini: Toetreding van Malta tot de Europese Unie

De heer Barnier beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Azzolini.

Vraag 6 van mevrouw Izquierdo Rojo: Noodzaak van een evenwichtige kredietverlening aan de Middellandse-Zeelanden en de landen in Midden- en Oost-Europa

De heer Barnier beantwoordt de vraag.

Mevrouw Izquierdo Rojo voert het woord.

Het woord wordt gevoerd door de heren von Habsburg en Posselt om aanvullende vragen te stellen welke de heer Barnier beantwoordt.

Vraag 7 van mevrouw Palacio Vallelersundi: Gibraltar — kiesrecht

De heer Barnier beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Palacio Vallelersundi, de heer Elliott en mevrouw Izquierdo Rojo.

Vraag 8 van mevrouw Crowley: Overdracht van veroordeelde gevangenen, en

Vraag 9 van de heer Crowley: Overdracht van veroordeelde gevangenen

De heer Barnier beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Crowley en de heer Crowley.

Vraag 10 van mevrouw Terrón i Cusí: Opnieuw grenscontroles door de Franse politie in La Jonquera

De heer Barnier beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Terrón i Cusí.

Vraag 11 van de heer Crampton: Toezicht in de Golf van Biskaje

De heer Barnier beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Crampton en Provan.

Vraag 12 van de heer von Habsburg komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 13 van de heer McMahon: Voorstel om de kosten van visserijcontroles op communautair niveau te harmoniseren

De heer Barnier beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren McMahon en Crampton.

Vraag 14 werd door de indiener ervan ingetrokken.

Vragen 15 van de heer McCarthy, **16** van de heer Colajanni en **17** van de heer Fitzsimons komen te vervallen, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag 18 van de heer Gahrton: Salmonella

De heer Barnier beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Gahrton.

Vraag 19 van de heer Theonas komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Vraag 20 van mevrouw Riis-Jørgensen: Mogelijkheden voor de detailhandel om steun van de EIB te krijgen

De heer Barnier beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Riis-Jørgensen.

Vraag 21 van de heer Howitt komt te vervallen, daar steller ervan afwezig is.

Aangezien de heer von Habsburg inmiddels in de vergaderzaal is aangekomen, besluit de Voorzitter vraag 12 aan de orde te stellen.

Vraag 12 van de heer von Habsburg: Richtlijn 91/629/EEG over de bescherming van kalveren

De heer Barnier beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer von Habsburg.

De Voorzitter verklaart dit deel van het vragenuur (vragen aan de Raad) te zijn gesloten.

(De vergadering wordt om 22.20 uur onderbroken en om 22.30 uur hervat.)

Dinsdag, 13 juni 1995

20. Europees analysecentrum voor de actieve preventie van crises (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden Malone, von Habsburg, Goerens, Alavanos, Antony, Occhetto, Robles Piquer, Iivari, Sauquillo Pérez del Arco, Kouchner en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 4 van de notulen van 14 juni 1995.

21. Veiligheidsbeleid voor ro-ro passagiersschepen ****I** (debat)

De heer Watts leidt het verslag in dat hij namens de Commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een veiligheidsbeleid voor ro-ro passagiersschepen (COM(95)0028 — C4-0098/95 — 95/0028(SYN)) (A4-0115/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Waidelich, namens de PSE-Fractie, Stenmarck, namens de PPE-Fractie, Teverson, namens de ELDR-Fractie, Hurtig, namens de GUE/NGL-Fractie, Parodi, namens de FE-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, Panagopoulos, Jarzembowski, Rönholm, McIntosh, Cornelissen, voorzitter van de Commissie vervoer en toerisme, de heer Kinnock, lid van de Commissie, Jarzembowski over de woorden van voorgaande spreker, de heer Kinnock, de heer Cornelissen om de Commissie vragen te stellen waarop hij schriftelijke antwoorden wenst, hetgeen de heer Kinnock toezegt, de heer Parodi over het betoog van de heer Jarzembowski en om de Commissie een vraag te stellen welke de heer Kinnock beantwoordt, en de rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 14 juni 1995.

22. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 14 juni 1995, als volgt is vastgesteld:

9.00 — 13.00 uur, 15.00 — 19.00 uur en 21.00 — 24.00 uur

9.00 — 9.15 uur

— actualiteitendebat (bezwaren)

9.15 — 12.00 uur

- verslag-d'Ancona over gelijke kansen
- verslag-Gröner over de vierde wereldvrouwenconferentie
- verslag-Gol over een Azië-strategie
- verslag-Pompidou over liften *****III**

12.00 uur

- verkiezing van een quaestor
- stemming

15.00 — 17.30 uur

- aanbeveling voor de tweede lezing-Van Putten betreffende tropische bossen ****II**
- aanbeveling voor de tweede lezing-Cassidy betreffende verbrandingseigenschappen van bij motorvoertuigen gebruikte materialen *****II**
- verslag-Herman over kabeltelevisienetten

17.30 — 19.00 uur

- vrageuur aan de Commissie

21.00 — 24.00 uur

- verslag-Theato over de benoeming van een lid van de Rekenkamer
- aanbeveling voor de tweede lezing-Medina Ortega betreffende verwerking van persoonsgegevens *****II**
- verslag-Añoveros Trias de Bes over gewasbeschermingsmiddelen *****I**
- verslag-Tannert over onderzoek en technologische ontwikkeling
- aanbeveling voor de tweede lezing-Heinisch betreffende een Europees Jaar voor onderwijs en opleiding tijdens de gehele loop van het leven *****II**

(De vergadering wordt om 00.05 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Ursula SCHLEICHER
Ondervoorzitter

Dinsdag, 13 juni 1995

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Sociale zekerheidsregelingen * (artikel 52 van het Reglement)

A4-0107/95

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71, van verordening (EEG) nr. 1247/92 tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 en van verordening (EEG) nr. 1945/93 tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1247/92 (COM(94)0135 – C4-0042/94 – 94/0111(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

ARTIKEL 1, PUNT –1 (nieuw)

Titel (Verordening (EEG) nr. 1408/71)

–1) De titel wordt als volgt gewijzigd:

„Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op personen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen.”

(Amendement 2)

ARTIKEL 1, PUNT –1 bis (nieuw)

Artikel 1, sub j) (Verordening (EEG) nr. 1408/71)

–1 bis) Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

De derde alinea van littera j) wordt als volgt geredigeerd:

„De bepalingen van de vorige subalinea mogen niet tot gevolg hebben dat de conventionele bepalingen inzake „vervroegde uittreding” aan de werkingssfeer van deze verordening worden onttrokken;”

(Amendement 3)

ARTIKEL 1, PUNT –1 ter (nieuw)

Artikel 1, punt v) bis (nieuw) (Verordening (EEG) nr. 1408/71)

–1 ter) Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

Na punt v) wordt het volgende punt v bis) ingevoegd:

„v bis) Onder „uitkering bij vervroegde uittreding” wordt verstaan elke uitkering, met uitzondering van

(*) PB C 143 van 26.05.1994, blz. 7.

Dinsdag, 13 juni 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

een vervroegd ouderdomspensioen, die vanaf een bepaalde leeftijd wordt verstrekt aan een volledig of gedeeltelijk werkloze werknemer, tot de leeftijd waarop hij recht heeft op een ouderdomspensioen of een niet verlaagd vervroegd ouderdomspensioen en waaraan niet de voorwaarde verbonden is dat de rechthebbende ter beschikking moet staan van de diensten voor arbeidsbemiddeling van de bevoegde lid-staat."

(Amendement 4)

*ARTIKEL 1, PUNT -1 quater (nieuw)**Artikel 2, lid 3 bis (nieuw) (Verordening (EEG) nr. 1408/71)*

-1 quater) Aan artikel 2 wordt het volgende nieuw lid 3 bis toegevoegd:

„3 bis. Het bepaalde in artikel 22, lid 1, onder a) en in artikel 31 is tevens van toepassing op onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied van een lid-staat verblijven, alsmede op hun gezinsleden."

(Amendement 5)

*ARTIKEL 1, PUNT -1 quinquies (nieuw)**Artikel 4, lid 4 (Verordening (EEG) nr. 1408/71)*

-1 quinquies) Artikel 4, lid 4 wordt door de volgende tekst vervangen:

„4. Deze verordening is noch op de sociale en medische bijstand, noch op de regelingen betreffende prestaties aan slachtoffers van oorlogshandelingen of de gevolgen daarvan van toepassing."

(Amendement 6)

*ARTIKEL 1, PUNT -1 sexies (nieuw)**Artikel 20 (Verordening (EEG) nr. 1408/71)*

-1 sexies) Artikel 20 wordt als volgt gewijzigd:

„De grensarbeider kan de prestaties op het grondgebied van de bevoegde staat eveneens verkrijgen. Deze prestaties worden verleend door het bevoegde orgaan, volgens de wettelijke regeling van deze staat, alsof de grensarbeider op het grondgebied daarvan woonde. Zijn gezinsleden, alsmede de voormalige grensarbeiders die op grond van de wetgeving van de lid-staat op het grondgebied waarvan zij als grensarbeider hebben gewerkt recht hebben op een pensioen, een rente of een uitkering bij vervroegde uittreding, en hun gezinsleden en nagelaten betrekkingen, kunnen op dezelfde wijze de verstrekkingen genieten."

„Wanneer in de lid-staat van verblijf, de toegang tot de ziekteverzekering ondergeschikt is aan de vooraf

Dinsdag, 13 juni 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

gepresteerde arbeid, moet de volledig werkloze grensarbeider, zowel tijdens de periode van werkloosheid, als bij en na het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd, op basis van zijn in het werkland geleverde arbeidsprestaties toegelaten worden tot het stelsel van ziekteverzekering in de lid-staat van verblijf."

(Amendement 8)

ARTIKEL 1, PUNT -1 septies (nieuw)

Artikel 25, lid 2 (Verordening (EEG) nr. 1408/71)

-1 septies) Lid 2 van artikel 25 wordt als volgt gewijzigd:

„2. Een volledig werkloze werknemer op wie artikel 71, lid 1 sub a), II), of sub b), ii), eerste volzin, van toepassing is, en een werknemer op wie artikel 71 bis van toepassing is, hebben recht op verstrekkingen en uitkeringen volgens de wettelijke regeling van de lid-staat op het grondgebied waarvan zij wonen, alsof zij gedurende hun laatste dienstbetrekking aan deze wettelijke regeling onderworpen waren, eventueel met inachtneming van artikel 18; deze prestaties komen voor rekening van het orgaan van het land van de woonplaats.”

(Amendement 9)

ARTIKEL 1, PUNT 1 bis (nieuw)

Artikel 27, lid 1 bis (nieuw) (Verordening (EEG) nr. 1408/71)

1 bis) Artikel 27 wordt als volgt gewijzigd:

De bestaande tekst wordt lid 1, en het volgende lid 1 bis wordt ingevoegd:

„1 bis. In geval van een pensioenontvanger uit diverse lid-staten, zal de financiële last van de hulp door de lid-staat aan wiens wetgeving de gepensioneerde gedurende de langste tijd onderworpen is geweest, worden gedragen.”

(Amendement 10)

ARTIKEL 1, PUNT 1 ter (nieuw)

Artikel 31, lid 1 bis (nieuw) (Verordening (EEG) nr. 1408/71)

1 ter) Artikel 31 wordt als volgt gewijzigd:

De bestaande tekst wordt lid 1, en het volgende lid 1 bis wordt ingevoegd:

„1 bis. De rechthebbende op een pensioen of rente, verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van een lid-staat, of op pensioenen of renten, verschuldigd krachtens de wettelijke regelingen van twee of meer lid-staten, die recht heeft op prestaties krachtens de wettelijke regeling van één of meer dezer lid-staten, alsmede zijn gezinsleden, hebben bij verblijf op het grondgebied van een lid-staat krachtens de wettelijke regeling waarvan zij recht hebben op prestaties, recht op prestaties van het orgaan van deze lid-staat en voor rekening ervan, alsof de betrokkene daar zijn woonplaats heeft.”

Dinsdag, 13 juni 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHT E WIJZIGINGEN

(Amendement 11)

*ARTIKEL 1, PUNT 1 quater (nieuw)**Artikel 31 bis (nieuw) (Verordening (EEG) nr. 1408/71)***1 quater) Na artikel 31 wordt een nieuw artikel 31 bis ingevoegd:****„Artikel 31 bis****De voormalige grensarbeider die recht heeft op een pensioen of rente, verschuldigd krachtens de wettelijke regeling van de lid-staat op het grondgebied waarvan hij als grensarbeider heeft gewerkt en die recht heeft op prestaties op grond van deze wettelijke regeling, alsmede zijn gezinsleden of nabestaanden, heeft tevens recht op prestaties van het orgaan van deze lid-staat en voor rekening van dit orgaan, alsof de betrokkene op het grondgebied daarvan woonde.”**

(Amendement 12)

*ARTIKEL 1, PUNT 3 bis (nieuw)**Artikel 71, lid 1, sub a) ii) (Verordening (EEG) nr. 1408/71)***3 bis) Artikel 71 wordt als volgt gewijzigd:****Lid 1, sub a) ii) wordt als volgt geredigeerd:****„ii) de volledig werkloze grensarbeider heeft recht op de werkloosheidsuitkering van de lid-staat waar hij werk zoekt, i.e. hetzij de lid-staat waar hij zijn laatste werkzaamheden verricht heeft, hetzij de lid-staat op het grondgebied waarvan hij woont, volgens de wettelijke regeling van deze lid-staat, alsof die wettelijke regeling tijdens het verrichten van zijn laatste werkzaamheden op hem van toepassing was geweest; deze uitkering wordt hem verleend door en voor rekening van het orgaan van de woonplaats of door het orgaan van de plaats waar hij zijn laatste werkzaamheden heeft verricht;”**

(Amendement 13)

*ARTIKEL 1, PUNT 3 ter (nieuw)**Artikel 71 bis (nieuw) (Verordening (EEG) nr. 1408/71)***3 ter) Het volgende artikel 71 bis wordt toegevoegd:****„Artikel 71 bis****Ongeacht het bepaalde in artikel 71, lid 1, sub a) ii) heeft de werknemer die tijdens het verrichten van zijn laatste werkzaamheden op het grondgebied van een andere dan de bevoegde lid-staat woonde, recht op de uitkering bij vervroegde uittreding waarin is voorzien in de wetgeving van deze lid-staat, alsof hij er woonde.”**

(Amendement 14)

*ARTIKEL 1, PUNT 4 bis (nieuw)**Artikel 74, lid 1 bis (nieuw) (Verordening (EEG) nr. 1408/71)***4 bis) Artikel 74 wordt als volgt gewijzigd:****De bestaande tekst wordt lid 1, en het volgende lid 1 bis wordt toegevoegd:****„1 bis. De bepalingen van lid 1 zijn mutatis mutandis van toepassing op de rechthebbenden op een uitkering bij vervroegde uittreding.”**

Dinsdag, 13 juni 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 15)

ARTIKEL 1, PUNT 4 *ter* (nieuw)

Artikel 77, lid 1 (Verordening (EEG) nr. 1408/71)

4 *ter*) Artikel 77, lid 1, wordt als volgt gewijzigd:

„1. Voor de toepassing van dit artikel worden onder „bijslagen” verstaan zowel kinderbijslag voor rechtshabbers op vervroegde uittreding (VUT), pensioen of rente, wegens ouderdom, invaliditeit, arbeidsongeval of beroepsziekte, als verhogingen of aanvullingen van deze pensioenen of renten voor kinderen van deze rechtshabbers, met uitzondering evenwel van de aanvullingen welke ingevolge de verzekering tegen arbeidsongevallen en beroepsziekten worden toegekend.”

(Amendement 16)

ARTIKEL 1, PUNT 4 *quater* (nieuw)Artikel 81, lid d) *bis* (nieuw) (Verordening (EEG) nr. 1408/71)4 *quater*) Artikel 81 wordt als volgt gewijzigd: Na lid d) wordt het volgende lid d) *bis*) ingevoegd:

„d) *bis*) de samenwerking tussen de lid-staten te bevorderen en tot verdere ontwikkeling te brengen teneinde oplossingen te vinden voor de specifieke problemen met betrekking tot de sociale zekerheid van grensarbeiders, onder andere met betrekking tot hun sociale-zekerheidsbijdragen en het recht op uitkeringen en prestaties.”

(Amendement 17)

ARTIKEL 2, PUNT 1 *bis* (nieuw)Artikel 19 *bis* (nieuw) (Verordening (EEG) nr. 574/72)1 *bis*) Vóór artikel 20 wordt het volgende nieuwe artikel 19 *bis* ingevoegd:

„Met het oog op de toepassing van artikel 22, lid 1, sub a) zal de Commissie een voorstel doen ter invoering van een Europese kaart voor gezondheidszorg met ingang van 1 januari 1997.”

(Amendement 18)

ARTIKEL 2, PUNT 3

Artikel 95 (Verordening (EEG) nr. 574/72)

3) Artikel 95 wordt als volgt gewijzigd:

Na lid 4 komt een nieuw lid 4 *bis*:

3) Artikel 95 wordt als volgt gewijzigd:

a) In lid 2 worden de woorden „en de uitkomst daarvan met 20% te verminderen” geschrapt.

b) Na lid 4 komt een nieuw lid 4 *bis*:

Dinsdag, 13 juni 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

4 bis. Voor de toepassing van dit artikel worden twee echtgenoten die beiden krachtens de wetgeving van een lid-staat en ouderdomspensioen of -rente ontvangen en die onder hetzelfde dak wonen op het grondgebied van een andere lid-staat, beschouwd als één pensioen- of rentetrekker. Deze bepaling is evenwel niet van toepassing als beide echtgenoten, tot de datum van de toekenning van bovengenoemd pensioen of rente, recht hadden op prestatie in hun hoedanigheid van werknemer in loondienst.

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

4 bis. Voor de toepassing van dit artikel worden twee echtgenoten die beiden krachtens de wetgeving van een lid-staat en ouderdomspensioen of -rente ontvangen en die onder hetzelfde dak wonen op het grondgebied van een andere lid-staat, beschouwd als één pensioen- of rentetrekker. Deze bepaling is evenwel niet van toepassing als beide echtgenoten, tot de datum van de toekenning van bovengenoemd pensioen of rente, recht hadden op prestatie in hun hoedanigheid van werknemer in loondienst.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale- zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen alsmede op hun gezinsleden die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71, van verordening (EEG) nr. 1247/92 tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 en van verordening (EEG) nr. 1945/93 tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1247/92 (COM(94)0135 – C4-0042/94 – 94/0111(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(94)0135 – 94/0111(CNS))⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 51 en 235 van het EG-Verdrag (C4-0042/94),
 - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, overeenkomstig artikel 52 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (A4-0107/95)),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en aan de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 143 van 26.05.1994, blz. 7.

Dinsdag, 13 juni 1995

2. Uitzenden van televisiesignalen *II****A4-0130/95****Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake het gebruik van normen voor het uitzenden van televisiesignalen (C4-0032/95 – 00/0476(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0032/95 – 00/0476(COD)),
 - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(93)0556) ⁽²⁾,
 - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(94)0455) ⁽³⁾,
 - gelet op artikel 189 B, lid 2, van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0130/95),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
 3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 5, tweede deel)

Vijftiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat exploitanten van voorwaardelijke-toegangsdiensten aanspraak moeten kunnen maken op betaling van hun investeringen en van de levering van diensten aan omroepen, zodat zij aangespoord worden te blijven investeren.

(Amendement 1)

Zeventiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat in Europa de mogelijkheden voor piraterij in de digitale audiovisuele sfeer zullen toenemen, met alle negatieve gevolgen van dien voor exploitanten en leveranciers van programma's, en dat invoering op Europese schaal van een doeltreffende en strengere antipiraterijwetgeving steeds noodzakelijker wordt,

⁽¹⁾ PB C 128 van 9.05.1994, blz. 54.⁽²⁾ PB C 341 van 18.12.1993, blz. 18.⁽³⁾ PB C 321 van 18.11.1994, blz. 4.

Dinsdag, 13 juni 1995

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 2)

Negentiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat in de conclusies van het voorzitterschap van de G7-conferentie over de informatiemaatschappij, die op 25 en 26 februari 1995 plaatsvond te Brussel, met name wordt gewezen op de noodzaak van een regelgevingskader dat borg staat voor de open toegang tot netwerken en voor de naleving van de mededingingsregels,

(Amendement 3)

Artikel 1, alinea bis (nieuw)

De lid-staten zorgen ervoor dat het overbrengen van reeds geëxploiteerde breedbeeld-televisiediensten op voor het publiek toegankelijke digitale transmissienetwerken vergemakkelijkt wordt, met name in toepassing van richtlijn 92/38/EEG en besluit 93/424/EEG, zodat de belangen van exploitanten en kijkers die hebben geïnvesteerd om dergelijke diensten te kunnen produceren of ontvangen, worden beschermd.

(Amendement 4)

Artikel 2

Alle televisiediensten die in de Gemeenschap naar de kijkers worden uitgezonden via de kabel, per satelliet of langs terrestrische weg:

- a) moeten, indien het uitzendingen in breedbeeld en 625 lijnen betreft die niet volledig digitaal zijn, worden uitgezonden in 16:9 D2-MAC of een 16:9 systeem dat volledig compatibel is met PAL of SECAM;

- b) moeten, indien het HDTV-uitzendingen betreft die niet volledig digitaal zijn, worden uitgezonden in HD-MAC;

- c) moeten, indien het volledig digitale uitzendingen betreft, een transmissiesysteem gebruiken dat door een erkende Europese normalisatie-organisatie genormaliseerd is. In dit verband omvat een transmissiesysteem voorzieningen voor: het genereren van programmasignalen (broncodering van audiosignalen, broncodering van videosignalen, multiplexing van signalen) en de aanpassing aan de transmissiemedia (kanaalcodering, modulatie en, voor zover nodig, energiedispersie).

Alle televisiediensten die in de Gemeenschap naar de kijkers worden uitgezonden via de kabel, per satelliet of langs terrestrische weg:

- a) moeten, indien het uitzendingen in breedbeeld en 625 lijnen betreft die niet volledig digitaal zijn, worden uitgezonden in 16:9 D2-MAC of een 16:9 systeem dat volledig compatibel is met PAL of SECAM;

Een breedbeeldtelevisiedienst wordt gevormd door programma's die geproduceerd en uitgegeven worden met het oog op de presentatie aan het publiek op een breedbeeldscherm.

Het 16:9 formaat is het referentieformaat voor breedbeeld-televisiediensten.

- b) moeten, indien het HDTV-uitzendingen betreft die niet volledig digitaal zijn, worden uitgezonden in HD-MAC;

- c) moeten, indien het volledig digitale uitzendingen betreft, een transmissiesysteem gebruiken dat door een erkende Europese normalisatie-organisatie genormaliseerd is. In dit verband omvat een transmissiesysteem voorzieningen voor: het genereren van programmasignalen (broncodering van audiosignalen, broncodering van videosignalen, multiplexing van signalen) en de aanpassing aan de transmissiemedia (kanaalcodering, modulatie en, voor zover nodig, energiedispersie).

Volledig digitale transmissienetwerken die toegankelijk zijn voor het publiek voor de distributie van televisiediensten, moeten in staat zijn breedbeeldtelevisiediensten uit te zenden.

Dinsdag, 13 juni 1995

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 5, eerste en derde deel)

Artikel 4

Met betrekking tot voorwaardelijke toegang tot digitale *betaal*-televisiediensten die worden uitgezonden naar kijkers in de Gemeenschap, gelden de volgende voorwaarden:

- a) Alle consumentenapparatuur die in de Gemeenschap te koop of te huur wordt aangeboden of anderszins ter beschikking wordt gesteld en waarmee digitale televisiesignalen kunnen worden ontscrembeld, moet de mogelijkheid bezitten om dergelijke signalen te ontscrembelen volgens het gemeenschappelijk Europees scrambelalgoritme, als beheerd door een erkende Europese normalisatieinstantie;
- b) Systemen voor voorwaardelijke toegang die op de markt in de Gemeenschap worden geëxploiteerd, moeten over de nodige technische mogelijkheden beschikken voor een goedkope controleoverdracht naar de kabelkopstations, waarbij de exploitanten van kabeltelevisie op lokaal of regionaal niveau de volledige controle kunnen hebben over de diensten die van dergelijke systemen voor voorwaardelijke toegang gebruik maken;

- c) *Ten aanzien van het inbouwen van voorwaardelijke-toegangssystemen in consumentenapparatuur:*
 - licenties voor voorwaardelijke-toegangssystemen dienen aan de fabrikanten te worden verleend op eerlijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden;

Met betrekking tot voorwaardelijke toegang tot digitale televisiediensten die worden uitgezonden naar kijkers in de Gemeenschap, gelden de volgende voorwaarden, **ongeacht de wijze van transmissie:**

- a) Alle consumentenapparatuur die in de Gemeenschap te koop of te huur wordt aangeboden of anderszins ter beschikking wordt gesteld en waarmee digitale televisiesignalen kunnen worden ontscrembeld, moet de mogelijkheid bezitten om:
 - dergelijke signalen te ontscrembelen volgens het gemeenschappelijk Europees scrambelalgoritme, als beheerd door een erkende Europese normalisatieinstantie;
 - **signalen die ongescrembeld worden uitgezonden weer te geven mits, in geval van gehuurde apparatuur, de huurovereenkomst door de huurder wordt nageleefd;**
- b) Systemen voor voorwaardelijke toegang die op de markt in de Gemeenschap worden geëxploiteerd, moeten over de nodige technische mogelijkheden beschikken voor een goedkope controleoverdracht naar de kabelkopstations, waarbij de exploitanten van kabeltelevisie op lokaal of regionaal niveau de volledige controle kunnen hebben over de diensten die van dergelijke systemen voor voorwaardelijke toegang gebruik maken;
- b bis) **De lid-staten nemen alle maatregelen opdat de exploitanten van voorwaardelijke-toegangssystemen, ongeacht de wijze van transmissie, die diensten produceren en op de markt brengen met het oog op de toegang tot digitale televisiediensten:**
 - **aan alle omroepen op eerlijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden technische diensten aanbieden waarmee hun digitale televisiediensten kunnen worden ontvangen door kijkers die daartoe gerechtigd zijn middels decoders die door de dienstverleners worden beheerd, en zich houden aan het communautair mededingingsrecht, met name wanneer er sprake is van het ontstaan van een dominante positie;**
 - **een gescheiden boekhouding voeren voor hun activiteiten op het gebied van de levering van voorwaardelijke-toegangsdiensten.**

De omroepen publiceren een tarieflijst voor de kijkers waarin rekening wordt gehouden met de vraag of er al dan niet sprake is van de levering van bijbehorende apparatuur.

Een digitale televisiedienst kan zich slechts beroepen op deze voorschriften wanneer de aangeboden diensten in overeenstemming zijn met de Europese wetgeving.

- c) **Wanneer houders van industriële eigendomsrechten inzake voorwaardelijke-toegangssystemen en -producten licenties verlenen aan fabrikanten van voor het grote publiek bestemde apparatuur, dienen zij zulks te doen op eerlijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden. De houders van rechten mogen het**

Dinsdag, 13 juni 1995

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

- *licentieverlening of levering anderszins van voorwaardelijke-toegangssystemen aan fabrikanten dient op zodanige wijze te geschieden dat de inbouw van een ander voorwaardelijke-toegangssysteem of een gemeenschappelijke interface in de ontvanger niet onmogelijk wordt gemaakt, mits aan de betreffende beveiligingsvoorwaarden met betrekking tot het voorwaardelijke-toegangssysteem wordt voldaan.*

verlenen van licenties, waarbij rekening wordt gehouden met de technische en commerciële factoren, niet doen afhangen van voorwaarden waardoor het verboden, ontraden of onaantrekkelijk gemaakt wordt om in het betrokken produkt:

- **hetzij een gemeenschappelijke interface in te bouwen die aansluiting op meerdere andere toegangssystemen mogelijk maakt,**
- **hetzij tot een ander toegangssysteem behorende middelen in te bouwen, op voorwaarde dat de licentiehouder zich houdt aan de redelijke en passende voorwaarden inzake de beveiliging van de transacties van de exploitanten van voorwaardelijke-toegangssystemen.**

Ingeval een televisietoestel een ingebouwde digitale decoder bevat, moet het voorzien zijn van ten minste één extra genormaliseerde aansluitbus met het oog op voorwaardelijke toegang en aansluiting van andere elementen van een digitaal televisiesysteem op de digitale decoder.

- c bis) Onverminderd de maatregelen die de Commissie of een lid-staat op grond van het Verdrag kan treffen, zorgen de lid-staten ervoor dat alle partijen, in geval van een onopgelost geschil over de toepassing van de voorschriften van dit artikel, gemakkelijk en in beginsel zonder al te hoge kosten gebruik kunnen maken van arbitrageprocedures om het geschil eerlijk, tijdig en op transparante wijze te beslechten.**

Deze procedure sluit schadeactie van een der partijen niet uit. Wanneer de Commissie wordt verzocht advies uit te brengen over de toepassing van het Verdrag, dient zij zich hierover met spoed uit te spreken.

(Amendement 6)

Artikel 6

Vóór 1 juli 1997 en vervolgens om de twee jaar *onderwerpt* de Commissie deze richtlijn *aan een evaluatie* en dient zij bij het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité een verslag in *over de technologische en marktontwikkelingen, in het bijzonder met betrekking tot de ontwikkelingen op het gebied van digitale technologie en ook tot de marktontwikkelingen op het gebied van de voorwaardelijke toegang tot digitale televisiediensten*. Zo nodig dient de Commissie bij de Raad voorstellen in voor de aanpassing van deze richtlijn aan die ontwikkelingen.

Vóór 1 juli 1997 en vervolgens om de twee jaar **onderzoekt** de Commissie **in welke mate deze richtlijn is toegepast en hoe de markt van digitale televisiediensten in de gehele Europese Unie zich ontwikkelt** en dient zij bij het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité een verslag in. **Dit verslag heeft betrekking op de marktontwikkelingen, met name op het gebied van de evolutie van de digitale technologieën en diensten, alsmede op de technische en marktontwikkelingen op het gebied van de voorwaardelijke toegang tot digitale televisiediensten.**

Zo nodig dient de Commissie bij de Raad voorstellen in voor de aanpassing van deze richtlijn aan die ontwikkelingen.

Dinsdag, 13 juni 1995

3. EURO-ISDN *II****A4-0131/95**

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van de beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende een reeks richtsnoeren voor de ontwikkeling van het ISDN (Digitaal Netwerk voor Geïntegreerde Diensten) als transeuropees netwerk (C4-0033/95 – 00/0495(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C4-0033/95 – 00/0495(COD)),
 - gezien zijn advies in eerste lezing ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(93)0347) ⁽²⁾,
 - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(94)0483 ⁽³⁾,
 - gelet op artikel 189B, lid 2, van het Reglement,
 - gelet op artikel 72 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0131/95),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;
 3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 1)

Artikel 3, inleidende zin en eerste streepje

De doelstellingen voor de ontwikkeling van EURO-ISDN zijn de volgende:

- de beschikbaarheid van EURO-ISDN-faciliteiten, waaronder de basisdiensten;

In verband met de ontwikkeling van ISDN als transeuropees netwerk en tot een onderdeel van de infrastructuur voor de „universele dienstverlening” zijn de doelstellingen:

- **ontwikkeling van een geheel aan diensten die gebaseerd zijn op EURO-ISDN, met dien verstande dat ook rekening moet worden gehouden met een toekomstige invoering van een Europees netwerk voor breedbandcommunicatie;**

(Amendement 2)

Artikel 5, derde streepje

- onderzoek naar en bevordering van migratie van toepassingen naar het EURO-ISDN-net.

- onderzoek naar en bevordering van migratie van toepassingen van de openbare en particuliere sector naar het EURO-ISDN-net.
- **bevordering van de beschikbaarheid van EURO-ISDN-eindapparatuur en de bijbehorende software.**

⁽¹⁾ PB C 128 van 9.5.1994, blz. 42.⁽²⁾ PB C 259 van 23.9.1994, blz. 4.⁽³⁾ PB C 353 van 13.12.1994, blz. 5.

Dinsdag, 13 juni 1995

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

(Amendement 5)

Artikel 9

Deelneming van derde landen die partij zijn bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte of die associatieovereenkomsten hebben gesloten met de Gemeenschap, kan *in individuele gevallen door de Raad worden toegestaan volgens* de procedure van artikel 228 van het Verdrag om hen te betrekken in projecten van gemeenschappelijk belang en de onderlinge koppeling en de interoperabiliteit van hun ISDN te bevorderen.

Deelneming van derde landen die partij zijn bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte of die associatieovereenkomsten hebben gesloten met de Gemeenschap, **is in hoge mate wenselijk, mits de hand wordt gehouden aan** de procedure in artikel 228 van het Verdrag om hen te betrekken in projecten van gemeenschappelijk belang en de onderlinge koppeling en de interoperabiliteit van hun **EURO-ISDN** te bevorderen.

(Amendement 6)

Bijlage I, punt 3, eerste alinea, inleidende zin

3. „Telematicadiensten” in de context van deze beschikking zijn:

3. „Telematicadiensten” in de context van deze beschikking zijn **(lijst niet uitputtend)**:

(Amendement 7)

*Bijlage II, subpunt 1.3 bis (nieuw)***1.3 bis. Ontwikkeling van grensoverschrijdende toepassingen**

Doel: Beantwoorden aan de specifieke behoeften van de grensgebieden met betrekking tot de overheids- en de particuliere sectoren (met name het midden- en kleinbedrijf)

(Amendement 8)

Bijlage II, punt 2

2. Bevordering van de end-to-end interoperabiliteit van telematicadiensten.

2. Bevordering van de end-to-end interoperabiliteit van telematica-diensten **en van de beschikbaarheid van EURO-ISDN eindapparatuur.**

(Amendement 9)

Bijlage II, punt 3

3. Onderzoek naar en bevordering van migratie van bestaande toepassingen naar EURO-ISDN en bevordering van nieuwe toepassingen.

3. Onderzoek naar en bevordering van migratie van bestaande toepassingen **van de openbare en particuliere sector** naar EURO-ISDN en bevordering van nieuwe toepassingen.

(Amendement 10)

Bijlage II, subpunten 4.1. en 4.2.

4.1. Valideringsexperimenten met het midden- en kleinbedrijf op het gebied van telematicadiensten.

Doel: Potentiële gebruikers van telecommunicatie op basis van EURO-ISDN bewust maken van de voordelen die deze systemen voor hun bedrijfsvoering kunnen hebben, en bijdragen tot de ontwikkeling van een „kritische massa” aan EURO-ISDN-terminals, zodat deze door grootschalig gebruik goedkoper kunnen worden.

4.1. Valideringsexperimenten met het midden- en kleinbedrijf op het gebied van telematicadiensten.

Doel: Potentiële gebruikers van telecommunicatie op basis van EURO-ISDN bewust maken van de voordelen die deze systemen voor hun bedrijfsvoering kunnen hebben, en bijdragen tot de ontwikkeling van een „kritische massa” aan EURO-ISDN-terminals, zodat deze door grootschalig gebruik goedkoper kunnen worden. **Experimenten bij de Euro-Infocentra en soortgelijke instellingen in de lid-staten (kosten/baten-analyse en vervolgens uitvoerbaarheidsstudie met betrekking tot de algemene invoering van de ISDN in de Euro-Infocentra).**

Dinsdag, 13 juni 1995

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

4.2. Bevordering van een gemeenschappelijke toepassings-programma-interface.

Doel: De harmonisatie van interfaces voor toepassingsprogramma's in de gehele Gemeenschap bevorderen, waardoor de toepassingssoftware onafhankelijk gemaakt kan worden van de hardware waarmee hij wordt gebruikt.

4.2. Bevordering van een gemeenschappelijke toepassings-programma-interface.

Doel: De harmonisatie van interfaces voor toepassingsprogramma's in de gehele Gemeenschap bevorderen, waardoor de toepassingssoftware onafhankelijk gemaakt kan worden van de hardware waarmee hij wordt gebruikt.

4.2 bis. Opleiding

Doel: Opleiding van personeel met het oog op de invoering en verbreding van EURO-ISDN-terminals, vooral in het midden- en kleinbedrijf.

4. Europese Raad van 26 en 27 juni 1995**B4-0850, 0851, 0852, 0856 en 0915/95****Resolutie over de Europese Raad in Cannes***Het Europees Parlement,*

- A. gezien de onzekerheid over de toekomst van de Europese Unie, de onrust onder het grote publiek die hierdoor ontstaat, met name ten aanzien van de economische situatie met een hoge werkloosheid, de verwarring over het tijdschema voor de derde fase van de EMU en de uiteenlopende verwachtingen met betrekking tot de intergouvernementele conferentie over de verdragsherziening in 1996, in het bijzonder ten aanzien van het GBVB en de defensie,
- B. overwegende dat de VN-soldaten in het voormalige Joegoslavië ten gevolge van hun mandaat, hun bevelstructuur en hun uitrusting en installaties uiterst kwetsbaar zijn,
- C. overwegende dat de wettige regering van Bosnië-Herzegovina, in tegenstelling tot de Bosnisch-Servische milizie, als een bevriende natie moet worden gezien, en overwegende dat Bosnië-Herzegovina als pluralistische democratie en multiculturele samenleving deel uitmaakt van de gemeenschap van waarden waarop de Europese Unie gebaseerd is,
 1. veroordeelt ten sterkste de escalatie van het conflict in Bosnië-Herzegovina, in het bijzonder het steeds meer doelbewust doden van burgers en de agressie tegen de veilige gebieden en de barbaarse gijzeling van soldaten van de VN-vredesmacht door de Bosnische Serviërs;
 2. eist dat alle VN-soldaten onmiddellijk worden vrijgelaten en steunt alle initiatieven om dit doel te bereiken;
 3. acht het totaal onaanvaardbaar dat de VN zich uit Bosnië-Herzegovina zouden terugtrekken, omdat dit zou impliceren dat de filosofie van het handhaven of herstellen van de vrede volledig wordt prijsgegeven en het licht op groen zou zetten voor de verdere escalatie van de oorlog;
 4. verzoekt de Raad en de regeringen van de lid-staten alle noodzakelijke maatregelen te treffen om te voorzien in de humanitaire en logistieke behoeften van de VN-vredesstroepen, opdat deze de burgerbevolking met name in de veilige gebieden terdege kunnen beschermen, kunnen voorkomen dat de oorlog verder escaleert en ervoor kunnen zorgen dat uitvoering wordt gegeven aan het door de contactgroep opgestelde vredesplan;
 5. is verheugd over en steunt de oprichting van de snelle-interventiemacht, die gebruik zal maken van de NAVO-voorzieningen, maar onder Europees commando zal opereren; wijst er echter op dat zij in haar huidige omvang niet in staat zal zijn de bescherming van de veilige gebieden afdoende te verzekeren;

Dinsdag, 13 juni 1995

6. steunt de oproep van de Franse regering om het mandaat van de UNPROFOR-troepen uit te breiden, zodat zij minder kwetsbaar zijn en hun humanitaire taken beter kunnen verrichten door de veilige gebieden op geloofwaardige wijze te beschermen en de vrije toegang tot deze gebieden te waarborgen; wijst er met klem op dat de zware wapens uit deze gebieden moet verdwijnen; verzoekt de lid-staten van de EU serieuze stappen te ondernemen om deze doelstellingen te bereiken;
7. wenst uitdrukkelijk dat de VN in Bosnië-Herzegovina blijven en doeltreffend kunnen optreden; mocht dit onmogelijk blijken, dan moet Bosnië-Herzegovina overeenkomstig artikel 51 van het Handvest van de VN in staat worden gesteld zichzelf te verdedigen;
8. dringt er bij de regering van Servië en Montenegro op aan Bosnië-Herzegovina eindelijk als soevereine staat binnen de huidige grenzen te erkennen en alle mogelijke pressie op de Bosnisch-Servische leiders uit te oefenen om zich te schikken naar de resoluties van de VN-Veiligheidsraad;
9. verzoekt de burgers van de lid-staten van de Europese Unie die bezorgd zijn over de situatie in het voormalige Joegoslavië ervoor te zorgen dat de regering van hun land zich bewust wordt van hetgeen onder de bevolking leeft;
10. verzoekt de Europese Raad in Cannes besluitvaardig op te treden, teneinde het vertrouwen van het grote publiek in de Europese Unie te herstellen, met name door maatregelen te nemen om de bijdrage van de Europese Unie tot de bestrijding van de werkloosheid te vergroten door:
 - het Europees Investeringsfonds te ontdoen van de kunstmatige beperkingen die het beletten tot volle wasdom te komen, zodat het een macro-economische rol kan spelen bij de verwezenlijking van de voorstellen uit het Witboek-Delors, met name via steun voor kleine en middelgrote ondernemingen,
 - de afspraken uit te voeren die tijdens de Europese Raad in Essen zijn gemaakt over het aanvullen van de fondsen voor de transeuropese netwerken, ervoor te zorgen dat financiële beperkingen geen hinderpaal vormen voor de doelstellingen uit het Witboek-Delors ten aanzien van werkgelegenheid en concurrentievermogen, en te zorgen voor een betere coördinatie van alle financiële en investerings-instrumenten waarover de Unie beschikt,
 - maatregelen vast te leggen voor een betere coördinatie en samenwerking tussen de ministers van Sociale Zaken en de ECOFIN-Raad,
 - te komen met voorstellen voor instrumenten en concrete acties voor de tenuitvoerlegging van de voorstellen uit het Witboek die tot dusver nog niet zijn ontwikkeld, met inbegrip van de voorstellen uit hoofdstuk X en de voorstellen voor het bevorderen van een duurzame economische groei,
 - in te stemmen met de Mededeling van de Commissie van 8 maart 1995 over de follow-up van de Europese Raad in Essen inzake werkloosheid (COM(95)0074 — C4-0114/95), met name ten aanzien van de oprichting van een „multilaterale toezichtsprocedure voor de werkgelegenheid”, en het initiëren van interinstitutioneel overleg over verdere stappen die moeten worden ondernomen;
11. is verheugd over de benadering in het Groenboek van de Commissie van de modaliteiten voor de overgang naar de gemeenschappelijke munt en met name het voorstel voor een overgangperiode in drie etappes met vaststelling van het jaar 2001 of 2002 als uiterste termijn voor de afsluiting van de procedures al naar gelang van de datum waarop het politieke besluit om de gemeenschappelijke munt te lanceren, zal worden genomen;
12. stemt in met de opvatting van kritische massa in het Groenboek, waarbij de geloofwaardigheid en de irreversibiliteit van de gemeenschappelijke munt vanaf het begin van de derde fase worden gewaarborgd;
13. verheugt zich over het interactieve karakter van het Groenboek dat een brede discussie mogelijk maakt en verzoekt dat bij deze gelegenheid met name het accent wordt gelegd op een nauwkeuriger definitie van de operaties in het kader van de kritische massa, op een diepgaander overdenking om iedere poging tot speculatie die het proces zou kunnen destabiliseren tegen te gaan, alsmede op de betrekkingen tussen de gemeenschappelijke munt en de munten van de lid-staten van de gemeenschappelijke markt die niet tot de Monetaire Unie zouden zijn toegetreden, teneinde hun inspanningen om tot de EMU toe te treden te steunen en ieder risico van asymmetrische ontwikkeling tussen gemeenschappelijke markt en gemeenschappelijke munt te beperken;
14. erkent dat de voorstellen in het Groenboek sterk zullen bijdragen tot het verminderen van de politieke onzekerheid die nog aan het ontwerp van Economische en Monetaire Unie kleeft en doet een dringend beroep op de Europese Raad van Cannes, opdat een krachtig politiek teken in deze richting wordt gegeven;

Dinsdag, 13 juni 1995

15. herinnert aan zijn voornemens op het gebied van de institutionele hervorming, zoals vervat in zijn resolutie van 17 mei 1995 over de werking van het Verdrag betreffende de Europese Unie in het vooruitzicht van de Intergouvernementele Conferentie van 1996 — Verwezenlijking en ontwikkeling van de Unie ⁽¹⁾, namelijk de invoering van een doeltreffender, doorzichtiger en democratischer besluitvormingsproces in de Unie, zonder afbreuk te doen aan de communautaire verworvenheden en een eenvormig institutioneel kader;
16. wenst dat de Europese Raad rekening houdt met de verslagen die door de instellingen zijn opgesteld over de verdragsherziening in 1996, de discussiegroep die verantwoordelijk is voor de voorbereiding van de IGC verzoekt haar werkzaamheden en voorstellen te baseren op deze verslagen, in het bijzonder op het verslag van het Europees Parlement, en deze groep een zo ruim mogelijk mandaat geeft;
17. steunt krachtig het vooruitzicht van de toetreding van de Midden- en Oosteuropese landen, maar meent dat deze landen alleen kunnen toetreden als zij zich aan de communautaire verworvenheden aanpassen en als de Intergouvernementele Conferentie van 1996 leidt tot versterking van de democratie en de invoering van doeltreffender, democratische en doorzichtige besluitvormingsprocedures; is verheugd over het besluit van de Raad om toetredingsonderhandelingen te beginnen met Malta en Cyprus en juicht het besluit toe om deze landen uit te nodigen tot de Topconferentie in Cannes;
18. verzet zich opnieuw tegen de douane-unie met Turkije zolang Koerdische parlementsleden gevangen worden gehouden en de rechten van het Koerdische volk niet worden erkend; verzoekt de Raad het Europees Parlement spoedig op de hoogte te brengen van het resultaat van het overleg over de douane-unie;
19. wenst dat de Europese Raad een hoge prioriteit toekent aan het nieuwe partnerschap tussen de EU en de Middellandse-Zeelanden, in de eerste plaats door alles in het werk te stellen om te zorgen voor de best mogelijke voorbereiding van de Conferentie over Veiligheid, Samenwerking en Ontwikkeling in de Middellandse-Zeeregio, het eerste puur Europese project dat indien het succesvol is een grote stimulans kan betekenen voor de geloofwaardigheid van het GBVB, en in de tweede plaats door de noodzaak te erkennen van een toereikende financiering van het beleid voor de mediterrane regio;
20. verzoekt de Raad gezamenlijk actie te ondernemen in Afrikaanse landen waar een volkerenmoord dreigt, met name Rwanda en Boeroendi;
21. wenst dat het EOF integrerend deel uitmaakt van de begroting van de Europese Unie;
22. bevestigt dat het een verlaging van de reële cijfers van de uit hoofde van het voorgaande financieel protocol toegewezen bedragen niet aanvaardt en dat het alle maatregelen waartoe het in staat is zal treffen om de verplichting van de Unie tegenover de ACS-landen na te komen;
23. verzoekt de Europese Raad de politieke richtsnoeren van programma's op het gebied van extern beleid niet goed te keuren, voordat de begrotingsautoriteit de mogelijkheden voor financiering heeft vastgesteld;
24. verzoekt de Europese Raad te bevestigen dat de bestrijding van fraude ten nadele van de begroting van de Unie een van de grote prioriteiten is; onderstreept in dit verband de dringende noodzaak voor de Raad om, rekening houdend met het standpunt van het Europees Parlement, bepalingen vast te stellen inzake de bescherming van de financiële belangen van de Unie;
25. verzoekt de Europese Raad ondersteuning te verlenen aan het verzoek van het Parlement aan de Commissie om voorstellen voor te leggen voor een Europees Handvest voor openbare dienstverlening en de alomvattende definitie van „universele dienstverlening”;
26. dringt er bij de Raad op aan met het Parlement over de nog steeds onduidelijke procedures voor samenwerking tussen de instellingen op het terrein van justitie en binnenlandse zaken overeenstemming te bereiken in de vorm van een interinstitutionele overeenkomst, die tegelijkertijd de Commissie ertoe aanspoort ten volle gebruik te maken van haar initiatiefrecht;
27. is bezorgd over het feit dat Europol is opgericht zonder voorafgaande versterking van de rol van de Commissie, zonder financiering uit de communautaire begroting en controle door de Rekenkamer, zonder juridisch toezicht van het Hof van Justitie en zonder verantwoording verschuldigd te zijn aan het Europees Parlement; verzoekt de Raad derhalve met klem om onmiddellijk de raadplegingsprocedure in te leiden en rekening te houden met het standpunt van het Parlement vóór de definitieve goedkeuring van de overeenkomst;

⁽¹⁾ Deel II van de notulen van die datum.

Dinsdag, 13 juni 1995

28. verzoekt de Europese Raad de voorstellen ter bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat die het Europees Parlement en de raadgevende commissie bij verschillende gelegenheden hebben gedaan goed te keuren, opdat de Europese Unie en de lid-staten een duidelijk en vastbesloten antwoord kunnen geven op de gevaren van racisme, vreemdelingenhaat, antisemitisme en het ontkennen van de holocaust, en in beginsel in te stemmen met de toetreding van de Europese Unie tot de Europese conventie van de rechten van de mens;

29. verzoekt de Commissie en de Raad het mandaat voor de Werkgroep Molitor niet te verlengen, omdat de werkzaamheden van de werkgroep om de Europese wetgeving inzake milieubeheer, werkgelegenheid en sociale zaken, waaronder volksgezondheid en veiligheid, voedselhygiëne en machinenormen, te vereenvoudigen en onder het subsidiariteitsbeginsel te doen vallen, onder geheimhouding hebben plaatsgevonden zonder inachtneming van de normale democratische procedures;

30. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de overige instellingen van de Europese Unie en deze aan de Europese Raad in Cannes voor te leggen.

Dinsdag, 13 juni 1995

PRESENTIELIJST
Zitting van 13 juni 1995

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bôge, Bôsch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesá, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Furustrand, Gahrton, Gaigg, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Goldsmith, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gustafsson, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Johansson, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Langer, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Ligabue, Linkohr, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maj-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Persson, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posch, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rusanen, Rytta, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soares, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tannert, Tapie, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Villalobos Talero, de Villiers, Vinci, Virgin, Vitorino, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Dinsdag, 13 juni 1995

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Gezamenlijke ontwerp-resolutie Europese Raad te Cannes

am. 4

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García**ELDR:** André-Léonard, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson**PPE:** Habsburg**PSE:** Barón Crespo, van Bladel, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Cunningham, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Frutos Gama, González Triviño, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Perez del Arco, Smith, Spiers, Terrón i Cusí, Van Lancker, Verde i Aldea**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Langer, Lannoye, McKenna, Schoedter, Telkämper, Ullmann

(–)

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** Capucho**GUE:** Ainardi, Ephremidis, Herzog, Sierra González, Sornosa Martínez, Wurtz**NI:** Antony, Dillen, Martinez, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Villalobos Talero, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Mcgahy, Mcier, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos,

Dinsdag, 13 juni 1995

Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

RDE: Gallagher, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes

EDN: Berthu, Bonde, Jean-Pierre, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet

(O)

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, De luca, Florio, Garosci, ligabue, Parodi, Todini

GUE: Gutiérrez Díaz, Puerta

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PSE: Happart, Kouchner, Morán López, Rytting, Thomas

RDE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Kreissl-Dörfler, Wolf

2. Gezamenlijke ontwerp-resolutie Europese Raad te Cannes

Ontwerp-resolutie in haar geheel

(+))

ARE: Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, PlooiJ-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

FE: Arroni, Azzolini, Baldi, Casini Pierferdinando, Colli Comelli, De luca, Florio, Garosci, ligabue, Mezzaroma, Parodi, Todini

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Baldarelli, Colom i Naval, Crepaz, Díez de Rivera Icaza, Glante, Guigou, Hallam, Happart, Lomas, Mann Erika, Mendiluce Pereiro, Rönnholm, Sauquillo Perez del Arco, Stockmann, Tannert, Van Lancker, Wemheuer, Zimmermann

RDE: Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes

V: Ullmann

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Goldsmith, Jean-Pierre, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

GUE: Ephremidis, Hurtig, Jové Peres, Pailler, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Wurtz

NI: Martinez, Nußbaumer, Riess

Dinsdag, 13 juni 1995

(O)

ELDR: Dybkjær**GUE:** Gutiérrez Díaz, Herzog**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Furustrand, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Persson, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rytta, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Soares, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead

RDE: Kaklamanis**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Langer, Lannoye, McKenna, Schoedter, Wolf